

**Frühlingsmorgen**

*Text by Richard Leander*

Es klopft an das Fenster der Lindenbaum.  
Mit Zweigen blütenbehangen:  
Steh' auf! Steh' auf!  
Was liegst du im Traum?  
Die Sonn' ist aufgegangen!  
Steh' auf! Steh' auf!

Die Lerche ist wach, die Büsche weh'n!  
Die Bienen summen und Käfer!  
Steh' auf! Steh' auf!  
Und dein munteres Lieb' hab ich auch schon geseh'n.  
Steh' auf, Langschläfer!  
Langschläfer, steh' auf!  
Steh' auf! Steh' auf!

**Liebst du um Schönheit**

*Poem by Friedrich Rückert*

Liebst du um Schönheit,  
O nicht mich liebe!  
Liebe die Sonne,  
Sie trägt ein gold'nes Haar!

Liebst du um Jugend,  
O nicht mich liebe!  
Liebe den Frühling,  
Der jung ist jedes Jahr!

Liebst du um Schätze,  
O nicht mich liebe.  
Liebe die Meerfrau,  
Die hat viel Perlen klar.

Liebst du um Liebe,  
O ja, mich liebe!  
Liebe mich immer,  
Dich lieb' ich immerdar.

**Ich atmet' einen linden Duft!**

*Poem by Friedrich Rückert*

Ich atmet' einen linden Duft!  
Im Zimmer stand  
Ein Zweig der Linde,  
Ein Angebinde  
Von lieber Hand.  
Wie lieblich war der Lindenduft!

Wie lieblich ist der Lindenduft!  
Das Lindenreis  
Brachst du gelinde!  
Ich atme leis  
Im Duft der Linde  
Der Liebe linden Duft.

**Spring Morning**

*The linden tree taps at the window  
Branches heavy with blooms;  
Get up! Get up!  
Why do you lie dreaming?  
The sun is overhead!  
Get up! Get up!*

*The lark is up, the bushes blow!  
The bees buzz, and the beetles!  
Get up! Get up!  
And I've already seen your jolly lover*

*Get up, lazybones!  
Lazybones, get up!  
Get up! Get up!*

**If You Love for Beauty**

*If you love for beauty,  
Oh, do not love me!  
Love the sun,  
She has golden hair!*

*If you love for youth,  
Oh, do not love me!  
Love the spring;  
It is young every year!*

*If you love for treasure,  
Oh, do not love me!*

*Love the mermaid;  
She has many clear pearls!*

*If you love for love,  
Oh yes, do love me!  
Love me ever,  
I'll love you evermore!*

**I Breathed a Gentle Fragrance!**

*I breathed a gentle fragrance!  
In the room stood  
a sprig of linden,  
a gift  
from a dear hand.  
How lovely was the fragrance of linden!*

*How lovely is the fragrance of linden!  
That twig of linden  
you broke off so gently!  
Softly I breathe in  
the fragrance of linden,  
the gentle fragrance of love.*

## **Das irdische Leben**

*Text from Des Knaben Wunderhorn*

"Mutter, ach Mutter! es hungert mich,  
Gib mir Brot, sonst sterbe ich."  
"Warte nur, mein liebes Kind,  
Morgen wollen wir ernten geschwind."

Und als das Korn geerntet war,  
Rief das Kind noch immerdar:  
"Mutter, ach Mutter! es hungert mich,  
Gib mir Brot, sonst sterbe ich."  
"Warte nur, mein liebes Kind,  
Morgen wollen wir dreschen geschwind."

Und als das Korn gedroschen war,  
Rief das Kind noch immerdar:  
"Mutter, ach Mutter! es hungert mich,  
Gib mir Brot, sonst sterbe ich."  
"Warte nur, mein liebes Kind,  
Morgen wollen wir mahlen geschwind."

Und als das Korn gemahlen war,  
Rief das Kind noch immerdar:  
"Mutter, ach Mutter! es hungert mich,  
Gib mir Brot, sonst sterbe ich."  
"Warte nur, mein liebes Kind,  
Morgen wollen wir backen geschwind."

Und als das Brot gebacken war,  
Lag das Kind auf der Totenbahr.

## **Wer hat dies Liedlein erdacht?**

*Text from Des Knaben Wunderhorn*

Dort oben in dem hohen Haus,  
Da guckt ein fein's lieb's Mäd'el heraus,  
Es ist nicht dort daheime,  
Es ist des Wirts sein Töchterlein,  
Es wohnt auf grüner Heide.

Und wer das Mäd'el haben will,  
Muß tausend Taler finden  
Und muß sich auch verschwören,  
Nie mehr zu Wein zu gehen,  
Des Vaters Gut verzehren.

"Mein Herze ist wund,  
komm Schätz'el mach's gesund!  
Dein schwarzbraune Äuglein,  
Die haben mich verwundet!

Dein rosiger Mund  
Macht Herzen gesund.  
Macht Jugend verständig,  
Macht Tote lebendig,  
Macht Kranke gesund."

Wer hat denn das schöne Liedlein erdacht?  
Es haben's drei Gäns übers Wasser gebracht,  
Zwei graue und eine weiße;  
Und wer das Liedlein nicht singen kann,  
Dem wollen sie es pfeifen.

## **Earthly Life**

*Text from The Youth's Magic Horn (collection of folk poetry)*

"Mother, oh Mother! I'm hungry;  
Give me bread, or I shall die!"  
"Wait a little, my darling child;  
Tomorrow we shall harvest quickly."

And when the corn had been harvested,  
The child wailed again:  
"Mother, oh Mother! I'm hungry;  
Give me bread, or I shall die!"  
"Wait a little, my darling child;  
Tomorrow we shall thresh quickly."

And when the corn had been threshed,  
The child wailed again:  
"Mother, oh Mother! I'm hungry;  
Give me bread, or I shall die!"  
"Wait a little, my darling child;  
Tomorrow we shall grind quickly."

And when the corn had been ground,  
The child wailed again:  
"Mother, oh Mother! I'm hungry;  
Give me bread, or I shall die!"  
"Wait a little, my darling child;  
Tomorrow we shall bake quickly."

And when the bread had been baked,  
The child lay dead on the funeral bier.

## **Who Thought Up This Little Song?**

*Text from The Youth's Magic Horn*

Up there on the mountain, in a high-up house,  
a lovely, darling girl looks out of the window.  
She does not live there:  
she is the daughter of the innkeeper,  
and she lives on the green meadow.

And he who would have her  
would find a thousand thalers,  
but he would have to swear  
never to have wine again  
to have her father's property.

"My heart is sore!  
Come, my treasure, make it well again!  
Your dark brown eyes  
have wounded me.

Your rosy mouth  
makes hearts healthy.  
It makes youth wise,  
brings the dead to life,  
gives health to the ill."

Who then thought up this pretty little song?  
It was brought over the water by three geese,  
two grey and one white,  
and if you cannot sing the little song,  
they will whistle it for you!